



# DEPARTMENT OF GERMANIC PHILOLOGY AND TRANSLATION STUDIES



# HEAD OF DEPARTMENT



**YULIYA BOYKO**

**DOCTOR OF PHILOLOGICAL SCIENCES, PROFESSOR**

**E-MAIL: JULIA\_BOYKO\_PEREKLAD@UKR.NET  
BOIKOYUL@KHNU.EDU.UA**

**ORCID: 0000-0002-0998-5657**

**WEB OF SCIENCE RESEARCHER ID: GSN-6470-2022**

**[HTTPS://WWW.WEBOFSCIENCE.COM/WOS/AUTHOR/RECORD/G  
SN6470-2022](https://www.webofscience.com/wos/author/record/gsn6470-2022)**

**TEACHING DISCIPLINES: HISTORY OF THE ENGLISH  
LANGUAGE, CONTRASTIVE GRAMMAR OF THE ENGLISH AND  
UKRAINIAN LANGUAGES, CONTRASTIVE LEXICOLOGY OF THE  
ENGLISH AND UKRAINIAN LANGUAGES**

**FIELDS OF INTEREST: COGNITIVE, HISTORICAL, AND  
FUNCTIONAL SYNTAX; COMMUNICATIVE AND GENDER  
LINGUISTICS; CONTRASTIVE TYPOLOGY; TRANSLATION STUDIES**

# MEET OUR STAFF

**Everything starts with language. Language starts here**

Year of establishing: 1999

The staff consists of 3 professors, 5 associate professors, 2 senior lecturers, 1 senior laboratory assistant, and 1 senior engineer







## Ievgen Dolynskiy

**Doctor of Pedagogical Sciences,  
Professor**

**e-mail:** dolynskiyev@khmnu.edu.ua

**ORCID:** 0000-0003-4074-4648

**Teaching disciplines:** translation of legal documents, military translation, translation of scientific and technical texts

**Fields of interest:** information technologies in translations, English medical and military terminology



## Kateryna Skyba

**Doctor of Pedagogical Sciences,  
Professor**

**email:** Skybakm@khmnu.edu.ua

**ORCID:** 0000-0003-2911-5461

**Teaching disciplines:** information technologies in translation, pedagogy and psychology of higher education

**Fields of interest:** translation studies, innovative teaching methods, psychology and high school pedagogy



## Oleksandr Yemets

**Candidate of Philological Sciences,  
Professor**

**e-mail:** yemetsov@ukr.net

**ORCID:** 0000-0001-6332-2830

**Teaching disciplines:** English stylistics, introduction to translation studies, linguistic and literary analysis

**Fields of interest:** stylistics, poetics, translation of poetry, linguistic analysis, text interpretation





## **Olga Tarasova**

**Candidate of Pedagogical Sciences,  
Associate Professor**

**e-mail:** tarasovao@khnmu.edu.ua  
tarasova20olia@gmail.com

**ORCID:** 0000-0001-8574-6466

**Teaching disciplines:** communication strategies (English), practice of translation (English), business English

**Fields of interest:** foreign language teaching methods, grammatical aspects of translation, terminology



## **Olena Matsiuk**

**Candidate of Pedagogical Sciences,  
Associate Professor**

**e-mail:** matsiuk72@gmail.com  
matsiukol@khnmu.edu.ua

**ORCID:** 0000-0001-5156-0292

**Teaching disciplines:** English phonetics, communication strategies (English), linguistic studies of English-speaking countries

**Fields of interest:** history and culture of the UK and the USA, lexico-grammatical aspects of translation,



## **Oksana Sierhieieva**

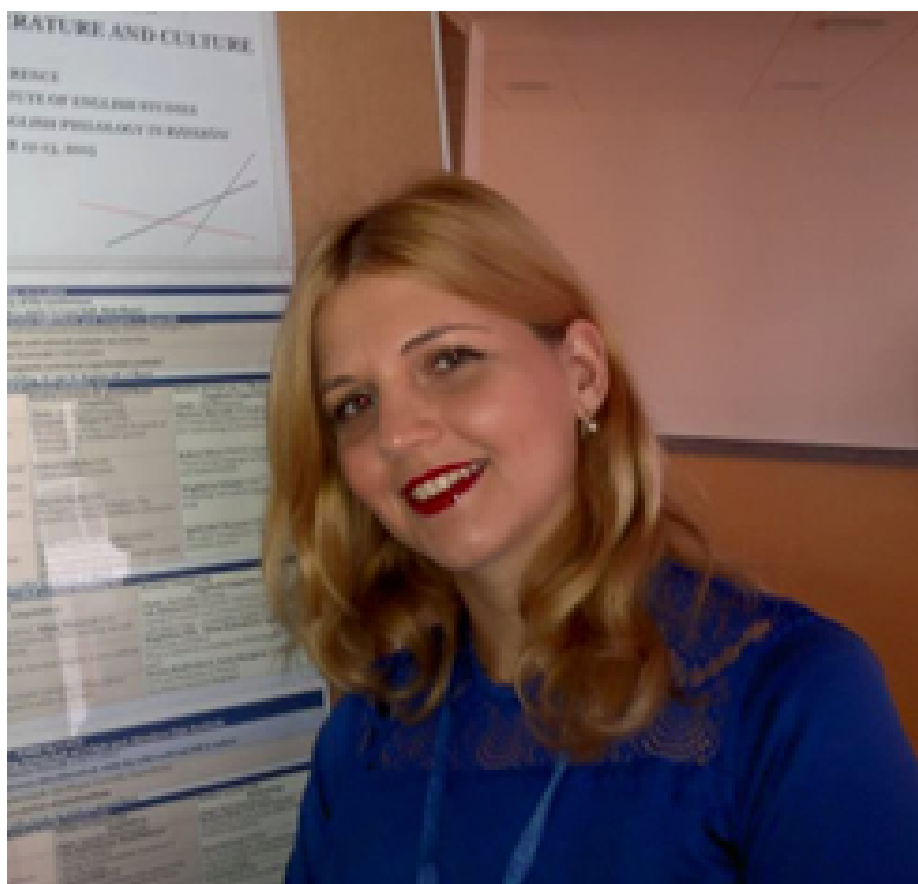
**Candidate of Pedagogical Sciences,  
Associate Professor**

**e-mail:** oksanasergeeva107@gmail.com  
Sierhieieva@khnmu.edu.ua

**ORCID:** 0000-0001-8550-5443

**Teaching disciplines:** communication strategies (English), practice of translation (English), methodology of teaching of professional disciplines

**Fields of interest:** foreign language teaching methods, lexico-grammatical aspects of translation,



## Yuliya Davydyuk

**Candidate of Philological Sciences,  
Associate Professor**

**e-mail:** [yuliyadavydyuk@gmail.com](mailto:yuliyadavydyuk@gmail.com)

[davydyukyuliya@khmnu.edu.ua](mailto:davydyukyuliya@khmnu.edu.ua)

**ORCID:** 0000-0003-2819-7696

**Teaching disciplines:** communication strategies (English), practice of translation (English), Germanic linguistics

**Fields of interest:** cognitive linguistics and poetics, stylistics, linguo-cognitive analysis of the literary text,



## Yulia Kupchyshyna

**Candidate of Philological Sciences,  
Associate Professor**

**e-mail:** [kupchyshynayul@khnu.edu.ua](mailto:kupchyshynayul@khnu.edu.ua)

[bradshawjulz@gmail.com](mailto:bradshawjulz@gmail.com)

**ORCID:** 0000-0002-9618-6107

**Teaching disciplines:** communication strategies (English), practice of translation (English), translation of economic texts

**Fields of interest:** text linguistics, stylistics, cognitive poetics, literary semantics,





## Denys Dmytroshkin

**Senior lecturer**

**e-mail:** danny.nj4@gmail.com  
dmytroshkinde@khnmu.edu.ua

**ORCID:** 0000-0002-1900-754X

**Teaching disciplines:** communication strategies (English and German), sociolinguistic problems in the aspect of translation

**Fields of interest:** sociolinguistics, audiovisual and simultaneous translation, American sports media discourse, slang



## Nataliia Levytska

**Senior lecturer**

**e-mail:** levytskana@khnmu.edu.ua  
levytska.n.v@gmail.com

**ORCID:** 0000-0001-6616-898X

**teaching disciplines:** history of foreign literature, communication strategies (German), practice of translation (German),

**Fields of interest:** psycholinguistic aspects of translation, publicistic style, comparative literature



## **Antonina Styobal**

**Senior laboratory assistant**

**e-mail:** [antonina.styobal@gmail.com](mailto:antonina.styobal@gmail.com)

**Main duties:** development of teachers' work schedule, business papers and orders of the department, assists in carrying out department reports on academic load and examination results, organises preparation of classrooms for educational process.



## **Nadya Palikovska**

**Senior engineer**

**e-mail:** [nadya.palikovska@gmail.com](mailto:nadya.palikovska@gmail.com)

**Main duties:** carrying out technical inspection of equipment, supervision of laboratories for classes, implementation and maintenance of technologies and computer programs in accordance with the department work plans.



# MEET OUR EDUCATIONAL PROGRAMS

GERMANIC PHILOLOGY AND TRANSLATION  
STUDIES:

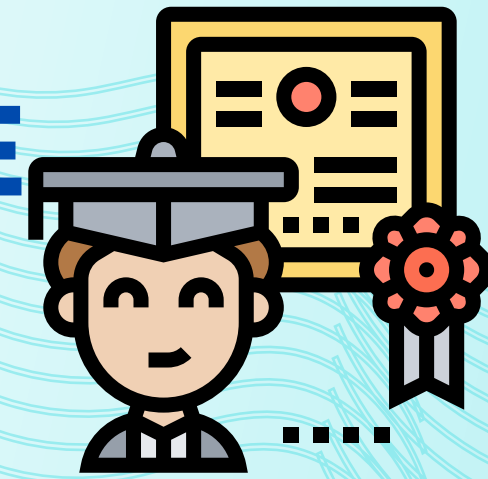
ENGLISH IS MAJOR AND GERMAN IS THE SECOND  
LANGUAGE



- **Bachelor's degree**
- **Master's degree**



# OUR BACHELOR'S DEGREE



**The name of the educational qualification:** Germanic languages and literature (including translation), English is the major, German is the second language.

**The scope of the program:** 240 ECTS credits, duration period - 3 years and 10 months.

**The aim of the program:** Training of competent and competitive philologists and translators (from English and German) who have fundamental theoretical and applied knowledge of specialized disciplines as well as innovative methods and translation strategies.

**The main focus of the program:** The latest methods and techniques of teaching verbal and written translation; development of the translator's professional competence to ensure the process of intercultural communication.



# OUR BACHELOR'S DEGREE



**The main features of the program:** Aimed at training of highly qualified specialists able to master translation strategies in order to find best translation solutions while solving professional tasks and using modern information technologies. Requires special educational and translation practice as well as internship.

**Future employment:** Professionals in the field of philology, linguistics, and translation studies, philologists, linguists, translators, and interpreters.

**Teaching and learning process:** Lectures, seminars and practical classes. Theoretical knowledge and practical skills are improved during educational and translation practice.

**Assessment:** Current and final evaluation of student learning outcomes is carried out in accordance with the university's grading scale and the ECTS scale.



## OUR MASTER'S DEGREE



**The name of the educational qualification:** Germanic languages and literature (including translation), English is major.

**The scope of the program:** 90 ECTS credits, duration period - 1 year and 4 months.

**The aim of the program:** Training of highly qualified and competitive specialists in the field of philology, able to solve complex translation tasks, applying modern methods and techniques, carry out written and verbal communication in situations of professional and academic communication.

**The main focus of the program:** The program forms professional competence in translation from both languages (English and German) and provides an opportunity to obtain qualifications as a translator and as a lecturer in higher educational institutions.



# OUR MASTER'S DEGREE



**The main features of the program:** Aimed at training of the specialists able to carry out verbal and written types of translation. Improvement of skills and professional competence in the sphere of traditional and innovative technologies and teaching methods.

**Future employment:** Professionals in the field of philology, linguistics, and translation studies, philologists, translators, interpreters, and lecturers of the higher educational institutions.

**Teaching and learning process:** Lectures, practical and seminar classes, pedagogical practice in institutions of higher education, internship, carrying out diploma thesis.

**Assessment:** Evaluation of student learning outcomes, internship, and diploma theses defence are carried out in accordance with the university's grading scale and the ECTS scale.

# MEET OUR STUDENTS





# OUR STUDENTS ARE ENGAGED INTO



Literary translation club and comparative typology club, organised by the department



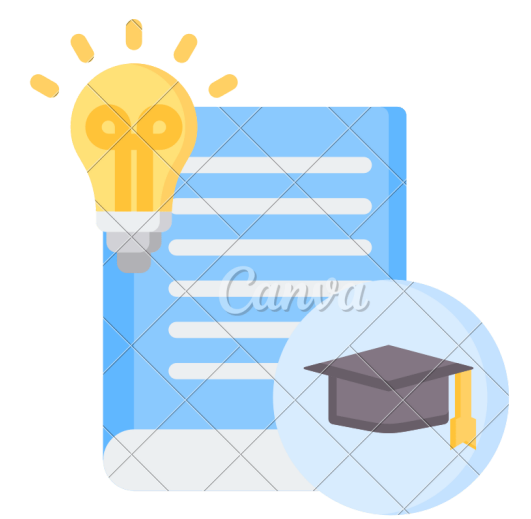
All-Ukrainian competitions of student scientific works, Ukrainian olympiads, and international student scientific conferences



Publication of scientific papers



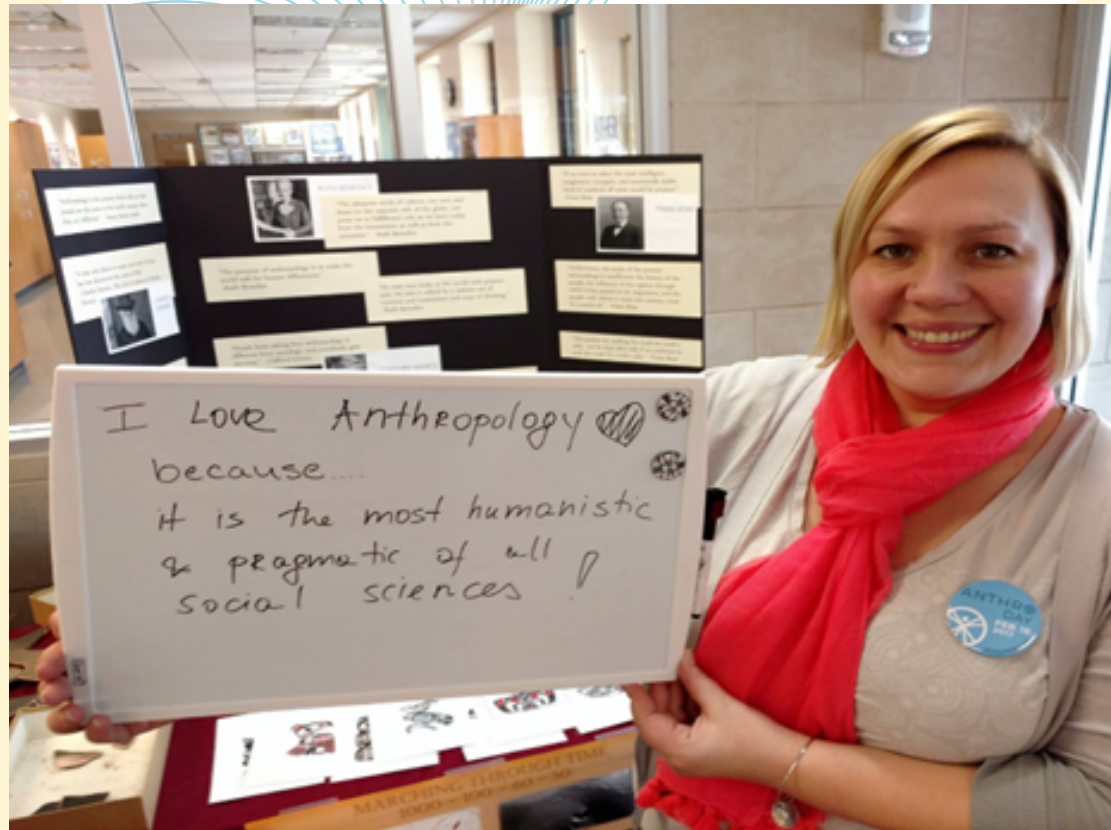
# OUR STUDENTS' DIPLOMA THESES



- **Rendering metaphors in the media title translation**
- **The means of verbalizing the concepts FAMILY & LOVE in translation (based on the contemporary flash fiction stories)**
- **Lexical and grammatical peculiarities of translating legal documents (based on the European commission documents)**
- **Military slang as a type of invective lexis in the linguistic and translation aspects**
- **Retaining the communicative dynamics of the source sentence in translation (based on V. Kennedy's novel "The Weed")**
- **The contemporary medical limericks: lexical and pragmatic aspects of translation**
- **The political speeches of Boris Johnson and the ways of their rendering in translation**
- **The cognitive model of the complex sentence in the translation aspect**



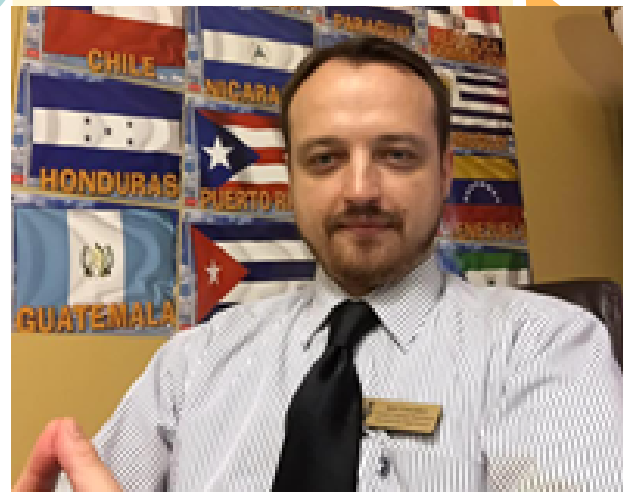
# MEET OUR GRADUATES



**Maryna Bazylevych (Neiding) is an Associate Professor of Social Anthropology at Luther College, located in the state of Iowa, USA. Marina joined Luther in 2010 after completing a doctoral program in Anthropology at the State University of New York at Albany, where she studied after graduating from Khmelnytskyi National University (2002)**

**MARYNA  
BAZYLEVYCH**

# MEET OUR GRADUATES



**Ihor Husiakov**

**Ihor Husiakov graduated Khmelnytskyi National University in 2006. Ihor has been working as an Assistant Principal for Curriculum and Instruction in local city high school since 2016. In 2017, he received a doctorate (Doctor of Educational Leadership). The area of his responsibilities: evaluation of the quality of teachers' teaching, coordination and organization of professional development for teachers.**



**Oleh Kulchytskyi**

**Oleh Kulchytskyi, graduated Khmelnytskyi National University in 2006, is currently working as a Material Management Specialist at Allied Vision Technologies Canada, Burnaby.  
Life motto: Walk and you shall reach.**

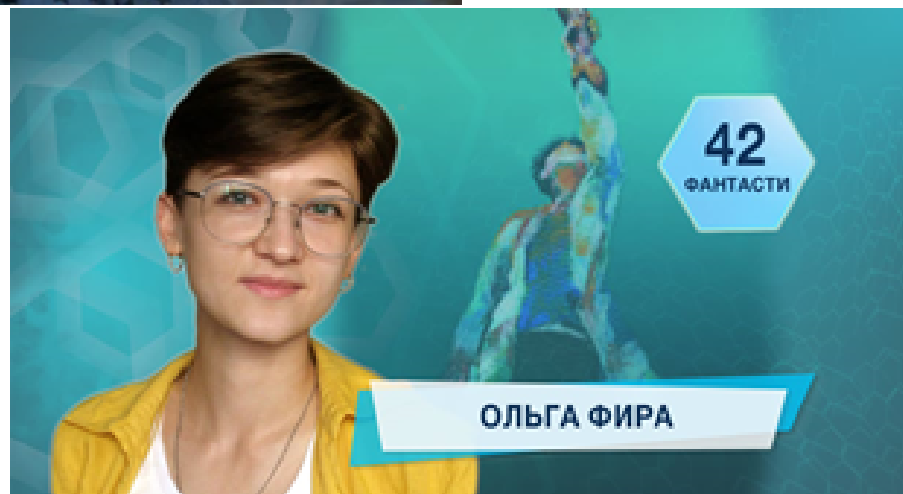




# MEET OUR GRADUATES



**Our alumni work as translators, interpreters, writers, teachers, editors, freelancers, managers of cultural projects, lecturers, associate professors, etc.**



# LET'S CONNECT WITH US!

<https://transl.khmnu.edu.ua>



**Contacts:**

**Khmelnytskyi National University,  
11 Instytutska Street, Khmelnytskyi,  
Ukraine**

**Baza Campus, Third Floor,  
Classroom 306**

**+380 97-712-53-18**

**pereklad.khnu@gmail.com**